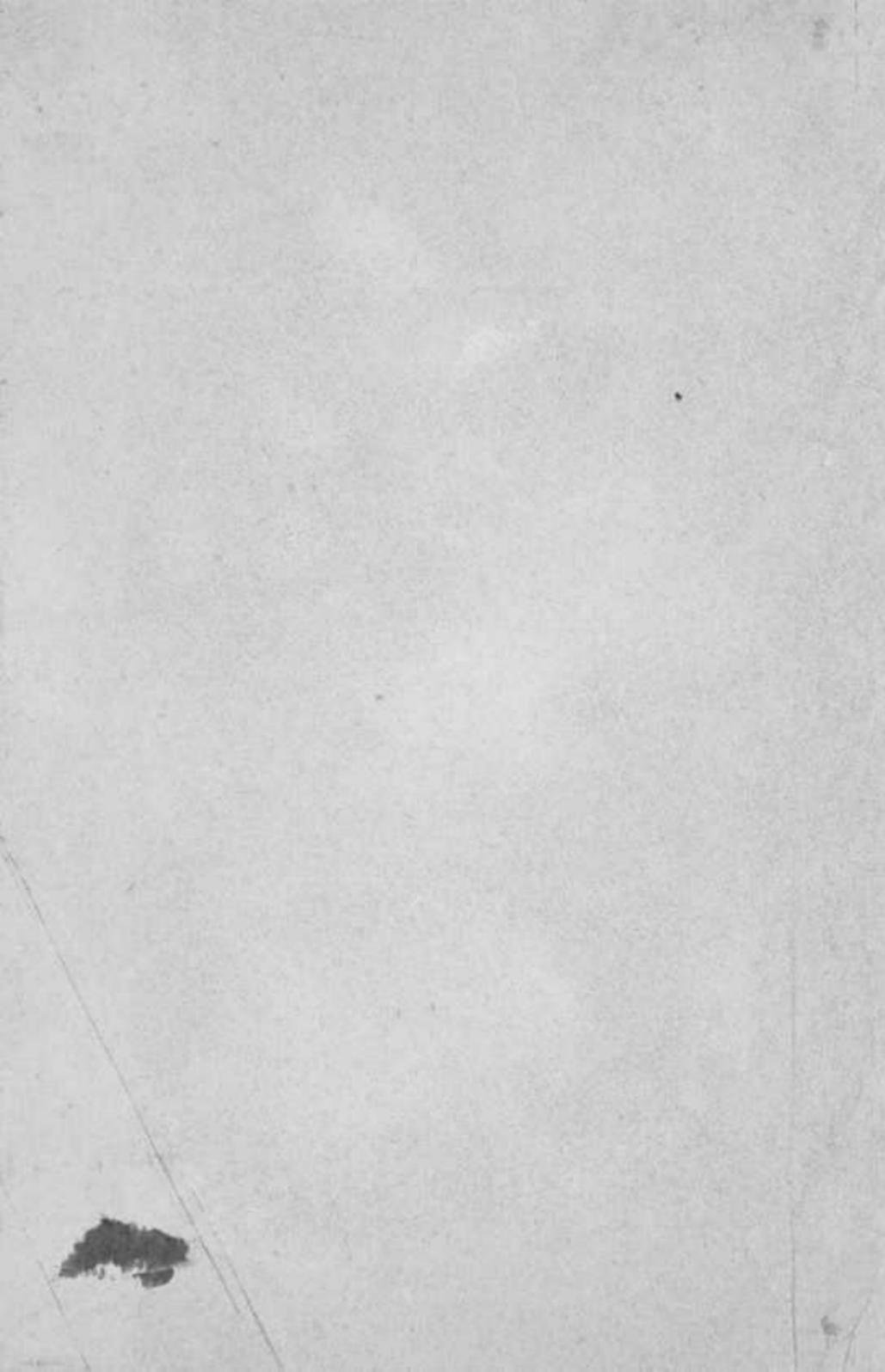


JT - F 1749





Hecht



❖

NOVENA

DE NUESTRA SEÑORA

DEL CARMEN.

QUE PARA

MAYOR COMODIDAD DE SUS

devotos, reimprime á su costa la Cofradía
de esta Señora sita en la Parroquia de
San Pedro de los Huertos ex-tramuros
de esta ciudad.



Leon.--1856.

ESTABLEC. TIP. DE PEDRO J. DE LOPEDEZ.



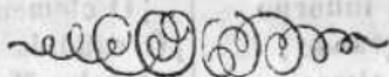
R. 160278

T. 1259731

C. 71690780

SALVE

Á N. SEÑORA DEL CARMEN.



SALVE Virgen pura,
Salve Virgen Madre,
Salve Virgen bella,
Reina Virgen salve.

Gózate Maria,
Patrona del Carmen,
Con las alabanzas:
Que dan tus cofrades.
Salve virgen pura etc,

Vuestro amparo buscan
Benigno y suave,
Hoy los desterrados,
En aqueste valle.
Salve Virgen pura etc,

Eres del Carmelo
La pastora amable,
Que a tus obejuelas
Das pasto suave.
Salve Virgen pura etc.

A ti pues, clamamos
Buscando piedades,
Ea pues, Señora
No nos desampares.
Salve Virgen pura etc.

Es tu Escapulario,
La cadena grande,
Con que se aprisiona,
El dragon infame.
Salve Virgen pura etc,

Vuelve ya á nosotros,
¡O piadosa madre!
Esos vuestros ojos,
Llenos de piedades.
Salve Virgen pura etc.

Con vuestra defensa,
Viven tus cofrades,
Libres de peligros,
Y de todos males.
Salve Virgen pura etc.

Muéstranos Maria,
Benigno y afable
De tu puro vientre,
Ni fruto admirable.
Salve Virgen pura etc.

Es contra el infierno
Tu poder tan grande,
Que libras las almas,
De eternos volcanes.
Salve Virgen pura etc.

Si por nuestras culpas
Penas a millares,
Merecemos todos,
Tu favor nos salve.
Salve Virgen pura etc.

Y si al Purgatorio,
Bajan tus cofrades,
Pedimos Señora,
Que al punto los saques.
Salve Virgen pura etc,

¡O clemente! ¡O pia!
¡O cándida ave!
¡O dulce María!
Salve, Salve, Salve.

Salve Virgen pura,
Salve Virgen Madre,
Salve Virgen bella,
Reina Virgen salve.





NOVENA

ADVERTENCIAS PARA HACERLA.



La primera es, que se puede hacer en cualquier tiempo del año, ó por nueve dias continuos, ó nueve Sabados (*por ser dia dedicado con especialidad á Maria Santísima*) y puede hacerse ó en la Iglesia, ó en casa, teniendo delante alguna Imagen de nuestra Señora. Lo mas comun es hacerse los nueve dias antes de nuestra Señora, que es el dia diez y seis de Julio. La segunda, que procure pedir á Maria Santísima algun favor especial ó hacerla cuando se halle en alguna afliccion; y para esto es conveniente confesar y comulgar un dia de los de la Novena. Y si no hay enfermedad ni otra justa causa, se hara de rodillas. La tercera, que los que no saben leer, ni tienen quien les lea, rezen delante de Maria Santísima *cinco salves, y cinco Ave-Marias*, diciendo antes el acto de contricion. Y procuren emplearse en actos de piedad, para mover á Dios, y conseguir el amparo de Maria Santísima.

«Hay varias Indulgencias concedidas por muchos
»Ilustrísimos Arzobispos, y Obispos por hacer con devocion dicha Novena.»

LA NOVENA.

Puesto de rodillas delante de la Imagen de María Santísima, se signarán todos.

Y luego dirá uno.

ŷ. Ave-Maria gratia plena, Dominus tecum.

Y responderán los otros :

℟. Benedicta tu in mulieribus , et benedictus fructus ventris tui.

ŷ. Domine labia mea aperies.

℟. Et os meum annuntiavit laudem tuam.

ŷ. Deus in adjutorium meam intende.

℟. Domine ad adjuvandum me festina.

ŷ. Gloria Patri , &c.

℟. Sicut erat in principio, &c.

»Y luego comience uno la oracion siguiente;
 »y si puede ser que vayan repitiendo los demas,
 «causará mas devocion.»

ORACION

PARA TODOS LOS NUEVE DIAS.

Dios mio, y Señor mio, postrado delante de tu Magestad soberana con todo mi sér, mi alma, y cora-

zon, te adoro, confieso, bendigo,
 alabo y glorifico. A ti te reconoz-
 co por mi Dios, y mi Señor. *En ti*
creo, y creo firmemente todos los
 Misterios de nuestra Santa Fé Cató-
 lica, en que quiero vivir y morir.
En ti espero, y de ti espero me has
 de perdonar mis culpas, dar tu
 gracia, perseverancia en ella, y la
 gloria que tienes ofrecida á los que
 perseveran en tu amor. A ti *amo*
 sobre todas las cosas por tu bon-
 dad infinita. *A tí doy infinitas gra-*
cias por los beneficios que me has e-
 cho y me estás haciendo siempre. *A*
tí confieso mi suma ingratitude, y to-
 dos mis pecados; de todos me arre-
 piento, y te pido me perdones. *Pé-*
same Dios mio, de haberos ofendido,
 por ser Vos quien sois infinitamente
 bueno, y digno de ser amado. *Pro-*
pongo firmemente, ayudado con vu-

estra gracia, de nunca mas pecar; de apartarme de las ocasiones de ofenderos, de confesarme, de satisfacer por mis culpas y de procurar en todo serviros, y agradaros, Perdonadme, Señor, para que con alma limpia y pura alabe á María, Santísima vuestra Madre, y mi Señora, y alcance por su intercesion lo que en esta Novena pido, si ha de ser para mayor honra y gloria vuestra, y provecho de mi alma Amen.

Aquí se para un poco, pidiendo á María Santísima, en silencio, lo que cada uno quiere, y mas necesita. Después se prosigue con la Oracion, siguiente.

ORACION SEGUNDA

PARA TODOS LOS NUEVE DIAS.

O Virgen María, Madre de Dios,

y de los pecadores, especial Protec-
 tora de los que visten tu sagrado
 Escapulario; por lo que su Magestad
 te engrandeció, escogiéndote para
 verdadera Madre suya, te suplico
 me alcances de tu querido Hijo Je-
 sus el perdon de mis pecados, la
 enmienda de mi vida, la salvacion
 de mi alma, el remedio de mis nece-
 sidades, el consuelo de mis afliccio-
 nes; y lo que en esta Novena pido,
 si conviene, para su mayor honra
 y gloria, y bien de mi alma, y yo,
 Señora, para conseguirlo me valgo
 de tu intercesion poderosa, y quisie-
 ra tener el espíritu de todos los An-
 geles, Santos, y Justos para alabarte
 dignamente; y en expresion de mis
 deseos te saludo con el Angel dicien-
 do: AVE-MARIA.

*Aqui se rezan tres Ave-Marias,
 y luego se dice la Oracion siguiente.*

ORACION TERCERA

PARA EL PRIMER DIA.

O Virgen del Carmen María Santísima, *que fuiste figurada en aquella nubecilla, que el gran Profeta de Dios Elias vió subir del mar, y con su lluvia fecundó copiosamente la tierra, significando la purísima fecundidad con que diste á el mundo à tu querido Hijo Jesus, para remedio universal de nuestras almas. Ruégote, Señora, me alcances de su Magestad copiosas lluvias de auxilios, para que mi alma lleve abundantes frutos de virtudes, y buenas obras, con que sirviéndole con perfeccion en esta vida, merezca gozarle en la eterna; y al presente consiga lo que os pido en esta Novena, pues lo suplico humildemente,*

diciendo: *Dios te salve, reina y Madre, &c. ó salve; Reina, &c. en latin.*

Aqui se reza con la mayor devocion una Salve; y acabada, se reza la Letania siguiente.



KYRIE eleyson.

Chiste eleyson.

Kyrie eleyson.

Chiste audi nos.

Christe exaudi nos.

Pater de Cœlis Deus.

Filii Redemptor mundi Deus.

Spiritus Sancte Deus.

Sancta Trinitas unus Deus.

Miserere nobis.

Miserere nobis.

Miserere nobis.

Miserere nobis.

SANCTA MARIA.

Sancta Dei genitrix.

Sancta Virgo Virginum.

Mater Christi.

Mater divinæ gratiæ.

Mater Purissima.

Mater Castissima.

Mater inviolata.

Mater intemerata.

Mater immaculata.

Mater amabilis.

ORA PRO NOBIS.

Mater admirabilis.

Mater Creatoris.

Mater Salvatoris.

Mater Decor Carmeli.

Virgo Prudentissima.

Virgo veneranda.

Virgo prædicanda.

Virgo potens.

Virgo Clemens.

Virgo Fidelis.

Virgo Flos Carmeli.

Speculum Justitiæ.

Sedes Sapientiæ.

Causa nostræ lætitiæ.

Vas spirituale.

Vas honorabile.

Vas insigne devotionis.

Rosa mystica.

Turris davidica.

Turris eburnea.

Domus Aurea.

Fæderis Arca.

Janua Cœli.

Stella matutina.

Salus infirmorum.

Refugium peccatorum.

Consolatrix afflictorum.

Auxilium Christianorum.

Patrona Carmelitarum.

Regina Angelorum.

Regina Patriarcarum.

ORATIO PRO NOBIS

Regina Prophetarum.
 Regina Apostolorum.
 Regina Martirum.
 Regina Confesorum.
 Regina Virginum.
 Regina Sanctorum omnium.

Ora pro nobis.

Spes omnium Carmelitarum,

Agnus Dei qui tollis peccata mundi. Parce nobis D.
 Agnus Dei qui tollis pecc. mundi Exaudi nos Dom.
 Agnus Dei qui tollis peccata mundi. Miserere nobis.

Los que no saben latin , recen aqui una Salve à Maria Santisima, y un Padre nuestro y una Ave-Maria à su Santisimo esposo San José, Protector de las almas. Pero los que lo saben, digan las Antifonas siguientes.

S PRO B. VIRGINE MARIA.

Sub tuum præsidium confugimus, Sancta Dei genitrix, nostras deprecationes ne despicias in necessitatibus nostris, sed à periculis cunctis libera nos semper Virgo gloriosa et benedicta.

y. Ora pro nobis Sancta Dei genitrix.

Rx. Ut dugui efficiamur promisionibus Christi.

OREMUS.

Deus, qui Beatissimæ semperque Virginis et Gæmæricis tuæ singulari titulo, Carmeli Ordinem decorasti: Concede propitius, ut cujus commemorationem celebramus, ejus muniti præsidis ad gaudia sempiterna prevenire mereamur. Qui vivis, &c.

PRO SANTO JOSEPH.

Ecce fideles servus, & prudens, quem constituit Dominus super familiam suam.

†. Constituit eum Dominum domus suæ.

‡. Et Principem omnis possessionis suæ.

OREMUS.

Sanctissimæ Genitricis tuæ Sponsi, quæsumus Domine, meritis adjuvemur, ut quod possibilitas nostra non obtinet, ejus nobis intercessione doneatur. Qui vivis, &c.

Los Carmelitas digan la Antifona siguiente, que fué con la que saludó San Simón Stok à Maria Santissima, cuando nos bajó la preciosa prenda del Santo Escapulario.

Flos Carmeli: Villis Florigera. Splendor Cœli. Virgo puerpera singularis. Mater mitis, se viri nescia. Carmelitis da privilegia Stella maris.

†. Sancta Dei genitrix Virgo semper Maria.

‡. Intercede pro nobis ad Dominum Deum nostrum.

OREMUS.

Deus qui precibus, & meritis Beati Simonis Confessoris tui, Carmeli Montis Ordinem per manus Genitricis Filii tui Domini nostri Jesu-Christi sim-

gulari privilegio decorasti: concede, ut ipso inter-
veniente ad gloriam, quam diligentibus te præpa-
rasti, pervenire valeamus. Per eundem Domi-
num, &c.

*Despues de esto puedèn (si gustan) cantar, ò
rezar los gozos siguientes.*

GOZOS.

Pues sois de nuestro consuelo
El medio mas poderoso.

Resp. *Sed nuestro amparo amoroso,
Madre de Dios del Carmelo.*

1. Desde que en la nubecilla,
Que sin mancha os figuró,
De Virgen Madre adoró
Elias la maravilla;
Y á vuestro culto Capilla
Erigió en primer modelo:
*Sed nuestro amparo amoroso,
Madre de Dios del Cormelo.*

2. Tau primeros para Vos
Los hijos de Elias fuerón,
Que por timbre merecieron
Ser de la Madre de Dios,
Es titulo que por Vos
Logró su heredero anhelo:
Sed nuestro amparo &c.

3. Por eso Vos honras tantas,
Señora al Carmelo hicisteis,
Pues viviendo le asististe is
Mil veces con vuestras plantas;

Con vuestras pláticas santas
 Doblasteis su antiguo celo:
Sed nuestro amparo, &c.

4

Del Carmelo descendieron
 De Elias los Sucesores,
 Y en la Iglesia Coadjutores
 De los Apóstoles fueron:
 Del Evangelio esparcieron
 La verdad por todo el suelo:
Sed nuestro amparo, &c.

3

A San Simon, General,
 El Escapulario disteis,
 Insignia que nos pusisteis
 De hijos para señal;
 Contra el incendio infernal
 Es defensivo y consuelo:
Sed nuestro amparo, &c.

6

Quien bien viviere, y muriere
 Con tal señal, es notorio,
 Que por Vos del Purgatorio
 Saldrá presto, si alla fuere;
 El primer Sábado espere
 Tomar á la Gloria el vuelo:
Sed nuestro amparo, &c.

7

Vuestro Escapulario Santo,
 Escudo es tan verdadero,
 Que no hay plomo ni hay acero
 De quien reciba quebranto;
 Puede aunque es de lana, tanto,
 Que es contra el fuego y el hielo:
Sed nuestro amparo y consuelo, &c.

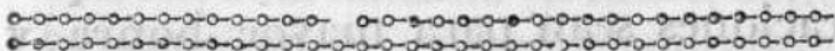
De vuestro Carmelo flores
 Son la variedad de Santos,
 Profetas, Mártires tantos,
 Pontífices y Doctores,
 Virgenes y confesores,
 Que hacen vuestro monte cielo.
Sed nuestro amparo &c.

Repiten todos :

Pues sois de nuestro consuelo, &c.

Y se concluye diciendo :

Sea por siempre bendito y alabado el Santísimo Sacramento del altar, &c.



Los restantes ocho días, se reza la Novena del mismo modo, solo que en lugar de la Oración tercera se pone en cada día una de las Oraciones siguientes.

ORACION TERCERA

para el segundo día.

○ Virgen del Cármen María Santísima, que por tu singular amor á los Carmelitas, los favoreciste, viviendo, con tu familiar trato, y

dulces coloquios alumbrándolos con las luces de tu enseñanza y ejemplo, de que dichosamente gozaron. Ruègote, Señora, me asistas con especialidad, alcanzándome de tu querido Hijo Jesus, luz para conocer su bondad, y amarle sobre todas las cosas, para conocer mis culpas, y llorarlas, para de todas veras servirle, y para que todas mis operaciones sean para mayor honra y gloria suya, y edificacion de mis prójimos, y para que al presente consiga lo que en esta Novena, por tu intercesion, pido; pues lo suplico humildemente, diciendo: *Dios te salve ó Salve Regina, ect.*

ORACION TERCERA

para el tercer dia.

○ Virgen del Carmen Maria San-

tísima, que te dignaste de admitir piadosa, con singular amor, el obsequio de los Carmelitas, *que entre todos los mortales, fueron los primeros que te edificaron Templo en el Monte Carmelo*, donde concurrían fervorosos y devotos á darte cultos, y alabanzas: Ruégote, Señora, me alcances sea mi alma Templo vivo de Dios, adornado de virtudes, donde habite siempre, amado, adorado, y alabado de mi sin que jamás le ocupen los afectos desordenados de lo temporal, y terreno: y que al presente consiga lo que en esta Novena, por tu intercesion, pido; que yo, Señora, te lo suplico humildemente, diciendo: *Dios te salve, Reina y madre &c.*

ORACION TERCERA.

para el cuarto dia.

O Virgen del Cármen María Sma.

que para mostrar tu especialísimo amor á los Carmelitas, los honraste con el dulce nombre de *Hermanos, é Hijos tuyos*, alentando con este singular favor su confianza, para buscar en Tí, como en amorosa Madre, el remedio, el consuelo, y el amparo en todas sus necesidades y aflicciones: animándoles á procurar imitar tus excelentes virtudes: Ruégo-te, Señora, me mires como Madre piadosa, y me alcances, que viva yo de modo, que parezca en las obras hijo vuestro, y que mi nombre se escriba en el libro de los Predestinados, Hijos de Dios, y Hermanos de vuestro Hijo Jesus; y al presente consiga lo que en esta Novena, por tu intercesion, pido; que yo, Señora te lo suplico humildemente, diciendo: *Dios te salve, &c.*

ORACION TERCERA para el quinto dia.

O Virgen del Cármen María Santísima, que para defender á los Carmelitas tus hijos, cuando viniendo á la Europa, intentó la emulacion extinguir tan religiosa Familia, *mostrasteis vuestro singular amor, y amparo bajando desde el Cielo, y mandando á el Papa Honorio III. los recibiese con agrado, y confirmase su Instituto; dándole por señal, de que era tu voluntad, y la de tu Hijo Jesus, la muerte repentina de dos Curiales, que con teson lo contradecian: Ruegote, Señora, me defiendas de todos mis enemigos de alma, y cuerpo, para que con quietud, y paz me emplee siempre fervoroso en el servicio de Dios, y el tuyo; y al presente consiga lo que en*

esta Novena por tu intercesion pido; que yo, Señora, te lo suplico humildemente, diciendo: *Dios te Salve &c.*

ORACION TERCERA para el sexto dia.

○ Virgen del Cármen María Santísima que para señalar á los Carmelitas por especiales hijos tuyos, *los enriqueciste con la singular prenda de tu Santo Escapulario*, vinculando en él tantas gracias y favores, para los que devotamente le visten, y cumpliendo con sus obligaciones, procuran vivir como hijos tuyos: Ruegote, Señora, me alcances lo ejecute yo así siempre, y señalándome en servirte con amorosos obsequios, merezca lograr los frutos de tan santa devocion, y me muestre agradecido á favor tan

singular; y al presente consiga lo que en esta Novena por tu intercesion, pido; que yo, Señora, te lo suplico humildemente, diciendo: *Dios te salve Reyna &c.*

ORACION TERCERA para el sétimo dia.

O Vírgen del Cármen María Santísima, que diste en el Santo Escapulario, á los que devotamente le visten, un firmísimo Escudo para defenderse de todos los peligros de este mundo, y de las asechanzas del demonio, acreditando esta verdad con innumerables y repetidos milagros, experimentados cada dia: Ruegote, Señora, me sea á mi defensa poderosa en esta vida, hallando seguridad en riesgos y peligros, y victoria en las tentaciones, consi-

guiendo este favor con tu divina y poderosa asistencia; y al presente consiga Jesus lo que en esta Novena, por tu intercesion pido; que yo, Señora, te lo suplico humildemente diciendo: *Dios te salve reina y &c.*

ORACION TERCERA para el octavo dia.

O Virgen del Cármen María Santísima, que ofreciste tu especial asistencia en la hora de la muerte, á los que devotamente vistieren tu Santo Escapulario, para que por medio de una verdadera penitencia, logren salir de esta vida en gracia de Dios, y librarse de las penas del infierno: Ruegote, señora, me asistas, ampa- res, y consueles en la hora de mi muerte, y me alcances verdadera penitencia, y contricion de mis peca-

dos, perfecto amor de Dios, y deseos vivos de gozarle, para que mi alma no se pierda eternamente, sino que salga segura de esta vida, para gozar la felicidad eterna de la gloria; y al presente consiga lo que en esta Novena, por tu intercesion, pido; que yo, señora, te lo suplico humildemente, diciendo: *Dios te salve, &c.*

ORACION TERCERA

para el último dia.

O Virgen del Cármen María Santísima, que pasando tu amor á favorecer à los Carmelitas, aun despues de la muerte, como Madre piadosa, prometiste consolar las almas de los que devotos vivieron, y murieron como cristianos, adornados del santo Escapulario, en la rigurosa carcel del Purgatorio, y *sacarlas con tus*

poderosos ruegos cuanto antes de aquellas penas, para ir á gozar de Dios. Ruegote, señora, me alcances de tu Hijo Jesus viva yo como cristiano, como devoto del Santo Escapulario, y como hijo vuestro; de modo, que logre este especialísimo favor, y al presente consiga lo que en esta Novena, por tu intercesion, pido; que yo, señora, te lo suplico humildemente, diciendo: Dios te salve Reyna, &c. ó salve Regina, &c.



BENDICION

DEL SANTO ESCAPULARIO

DE N. S. DEL CARMEN.

Pueden bendecirle todos los Sacerdotes, asi Seculares, como Regulares, que tengan licencia del Reverendissimo Padre General, ó Provincial del Carmen.

Puesta la Estola al cuello dice:

- v. Ostende nobis Domine misericordiam tuam.
 R. Et salutare tuum da nobis.
 v. Domini Deus virtutem convertente nos.
 R. Et ostende faciem tuam, & salvi erimus.
 v. Domine exaudi, ect.
 R. Et elamor, ect.
 v. Dominus vobiscum.
 R. Et cum, ect.

OREMUS.

Supliciter te, Domine, rogamus, ut super hunc *Habitus* servo tuo imponendum benedictio ✕ tua bescendat, ut sit benedictus ✕; atque Divina virtute procul pellantur hostium nostram visibilium, et invisibilium tela nequisima. R. Amen.

OREMUS.

Capud omnium fidelium Deus, et humani generis Salvator, hunc *Habitus*, quem propter tuum, tuæque Genitricis Virginis Mariæ de Monte Carmeli amorem, atque devocionem *Servus tuus et dilaturus*, dextera tua sanctifica ✕ et hoc quod per illum datur intelligi, tua semper custodia, corpore, et animo servetur; et ad remunerationem perpetuam, cum sanctis omnibus felicissime *perducatur*. Qui vivis, ect. R. Amen.

OREMUS.

Creator, Conservator, et Salvator omnium largitor humanæ salutis Deus, et dator gra-

tia spiritualis, benedictionem ✠ tuam super hunc *Habitus* immitte, ut qui cum gestaverit, cœleste virtute *munitus* fidem integram, spem firmam, et charitatem desideratam teneat, et à te numquam separari permitas. Qui vivis, ect. r. Amen.

Bendicion del Hábito.

v. *Ajutorium nostrum in nomine Domini.*

R. Qui fecit cœlum et terram.

v. Sit nomen Domini benedictum.

R. Ex hoc nunc, et usque in sæculum.

v. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

Domine Jesu Christe, qui tegmine nostræ mortalitatis induere dignatus est: obsecramus in immensam tuæ largitatis abundantiam; ut hoc genus vestimentorum, quod Santi Patris ad humilitatem cordis, contemplum mundi, et candorem mentis significandum ferre sanxerunt, ita bene ✠ dicere digneris, ut hæc

famula tua, quæ eo usa fuerit, te Christum induere mereatur. R. Amen.

Bendicion de la Correa.

v. *Adjutorium nostrum in nomine Domini.*

R. *Qui fecit cœlum et terram.*

v. *Sit nomen Domini benedictum.*

R. *Ex hoc nunc, et usque in seculum.*

v. *Dominus vobiscum.*

R. *Et cum spiritu tuo.*

OREMUS.

Omnipotens sempiternæ Deus, pius, et misericors, qui peccatoribus pietatis tuæ misericordiam quærentibus, veniam, et misericordiam tribuisti, oramus immensam clementiam tuam, ut *hanc corrigam* bene ✠ dicere, sancti ✠ ficare digneris: ut quæcumque pro peccatis suis *cinta fuerit*, et misericordiam tuam *imploraverit*; veniam, et indulgentiam tuæ sanctæ misericordiæ *consequatur*. Per Christum Dominum nostrum. *v. A.*

ECHELE AGUA BENDITA.

Y SI LE HUBIERE DE VESTIR,

ENTONCES DIGA:

Accipe *Vir devote* hunc Habitum benedic-
tum: præcantes Sanctissimam Virginem, ut
ejus meritis illum perferas sine macula, et te
ab omni adversitate custodiat, et defendat
atque ad vitam perducat æternam. n. Amen.



Ademas de las muchas indulgencias plenarias
y parciales concedidas por los Sumos Pontífices,
el Ilmo. Sr. D. Ignacio Ramon de Roda, O-
bispo de esta Diócesis, se ha dignado conceder 40
dias mas en cada uno de los de la Novena á todas
las personas que asistieren á ella rogando por la
Exaltacion de la Fé Católica, estirpacion de las
heregias, y conversion de los Pecadores.







